

# Mythologie, Lyon, 1612 - X [115-116] : D'Io ou d'Isis

**Auteur(s) : Conti, Natale ; Montlyard, Jean de (traducteur)**

**Collection Mythologia, Francfort, 1581 - Livre X**

*Ce document est une traduction de :*

[Mythologia, Francfort, 1581 - X \[115-116\] : De Ione](#)

---

**Collection Mythologia, Venise, 1567 - Livre X**

*Ce document est une transformation de :*

[Mythologia, Venise, 1567 - X \[115-116\] : De Ione](#)

---

**Collection Mythologie, Paris, 1627 - Livre X**

[Mythologie, Paris, 1627 - X \[115-116\] : D'Io ou d'Isis](#) est une révision de ce document

---

**Collection Mythologie, Lyon, 1612 - Livre VIII**

[Mythologie, Lyon, 1612 - VIII, 19 : D'Ion ou Isis](#) a pour résumé ce document

---

## Informations sur la notice

Auteurs de la noticeÉquipe Mythologia

Mentions légales

- Fiche : Projet Mythologia (CRIMEL, URCA ; IUF) ; projet EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle). Licence Creative Commons Attribution – Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Images : Münchener DigitalisierungsZentrum (MDZ).

## Citer cette page

Conti, Natale ; Montlyard, Jean de (traducteur), *Mythologie*Lyon, 1612 - X [115-116] : D'Io ou d'Isis, 1612

Projet Mythologia (CRIMEL, URCA ; IUF) ; projet EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle)

Consulté le 03/02/2026 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/Mythologia/items/show/6790>

Copier

## Présentation du document

PublicationLyon, Paul Frellon, 1612

ExemplaireMünchener DigitalisierungsZentrum (MDZ): exemplaire d'Augsburg,  
Staats- und Stadtbibliothek -- 4 Alt 76

Formatin-4

Langue(s)Français

Paginationp. [1113]

Illustrationaucune

## Des dieux, des monstres et des humains

Entités mythologiques, historiques et religieuses[Io, Isis](#)

Notice créée par [Équipe Mythologia](#) Notice créée le 06/09/2019 Dernière  
modification le 25/11/2024

---

*D'Io ou Isis.*

**A**V contraire voulās exprimer la nature de la terre, ils ont allegué la fable d'Io, pource qu'elle se tiēt ferme au milieu des eaux qui l'environnent de tous costez, qu'elle enuoie continuellement des vapeurs en hault, qu'elle produit toutes sortes de fruits, d'animaux, & autres choses en nombre presque infini : qu'elle desire vne chaleur temperée, qu'elle est de toutes parts couverte de la vouste du ciel ; qu'une partie d'icelle est tousiours illuminee de la clairté du Soleil, cependant que l'autre est obscurcie & enuelopee de tenebres. En-après ils monstroient qu'elle deuiant fertile par l'industrie des laboureurs, quand la clemence du ciel lui vient à manquer. Les autres accommodent cette fabulosité aux cōiunctions de la Lune avec le Soleil, & à la nature d'icelle, disans qu'és cōiunctions des planetes il s'engendre des nuées ou broüillaz ; que puis-après elle paroist cornue presque tousiours au troisieme iour après sa conionction ; & qu'elle est plus basse que les autres estoilles, & presque la plus petite de toutes. Puis quand le Soleil lui departit de sa lumiere & vertu, elle surpasse les forces de toutes les estoilles, exerçant ses effects & les faisant plus sentir aux corps humains qu'aux autres creatures, quand elle est aucunement renforcee. Et d'autant que la Lune est la plus viste de toutes les planetes, on dit qu'elle trotta par tout le monde, pource qu'elle decline du Zodiaque tantost vers le Mydi, tantost vers le Septentrion.

*Exposition morale.*

**I**O signifie les ames des vilains & meschans hommes, transmises du ciel en ces corps pleins de tenebres & d'obscurité : puis elles se convertissent en bestes faisant des fonctions bestiales, & ne se souciēt point de contempler la diuinité de Dieu ni l'immortalité dont il les a gratifiées. Ainsi transformées on les donne à Iunon, c'est à dire qu'elles s'abandonnent à l'auarice & conuoitise de biens & autres desordremens en aussi grand nombre qu'estoient les yeux d'Argus ; qui ne sont autre chose que les plaisirs charnels & cōcupiscēces des dissolus ; & les talions sont les remors de conscience & les regrets qu'on a sur le vieil age d'auoir mal vescu, qui font que reuenans à nous, & desplaisans en nostre ame, nous reconnoissons que nous auons peché, & reprenons nostre premiere forme d'hommes, & sommes faits Dieux immortels par innocence & sainteté de vie, exerçans iustice & humanité envers nos prochains, si Dieu par sa misericorde nous enuioie ces talions pour nous picquer si viuement que nous amendions nostre vie.

AAAA 5